

§ 2. La liquidation de la première tranche s'effectue, après la signature du présent arrêté, pour autant :

- que la subvention ait fait l'objet d'une demande de l'asbl pour le 1^{er} mars 2023 ;

- que le ministre de la Justice ou son délégué ait clôturé l'examen des comptes de l'année 2021.

§ 3. La liquidation du solde s'effectue pour autant :

- que les pièces justificatives relatives à la période à laquelle la subvention se rapporte, que le compte de résultat et que le bilan comptable 2023 de l'asbl aient été communiqués au ministre de la Justice ou à son délégué ;

- qu'un rapport d'activités développant comment les fonds ont permis à l'asbl d'atteindre les objectifs de l'année budgétaire 2023 soit communiqué au ministre de la Justice ou à son délégué ;

- qu'une liste de toutes les subventions que l'asbl reçoit, outre celle prévue par cet arrêté, et que la liste des dépenses que ces subventions ont financé soit communiquée au ministre de la Justice ou à son délégué ;

- qu'une déclaration de créance, établie sur la base du montant du solde validé par le Service Fédéral Justice, soit établie par l'asbl et communiquée au ministre de la Justice ou à son délégué.

Art. 5. Un récapitulatif des frais encourus par l'asbl ainsi que les pièces justificatives de ceux-ci sont transmis au Service Public Fédéral Justice pour le 1^{er} mai 2024 au plus tard.

Les pièces justificatives doivent être classées par ordre chronologique et revêtues d'un numéro qui, pour chaque pièce, renvoie au montant correspondant dans le récapitulatif des frais encourus.

Toutes les pièces justificatives, factures ou notes sont datées, signées et certifiées sincères et véritables par le président de l'asbl « Commission de Litiges Voyages ».

Art. 6. Les sommes indues non justifiées, identifiées par le contrôle des dépenses, sont récupérées.

Art. 7. Les montants sont versés sur le compte n° BE74 4264 1260 2107 de l'asbl « Commission de Litiges Voyages ».

Art. 8. Le présent arrêté produit ses effets le 1^{er} janvier 2023.

Art. 9. Le ministre qui a la Justice dans ses attributions est chargé de l'exécution du présent arrêté.

Donné à Bruxelles, le 25 mai 2023.

PHILIPPE

Par le Roi :

Le Ministre de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

§ 2. De vereffening van de eerste schijf wordt verricht na de ondertekening van dit besluit op voorwaarde:

- dat de toelage vóór 1 maart 2023 door de vzw is aangevraagd;

- dat de minister van Justitie of zijn gedelegeerde de controle van de rekeningen van het jaar 2021 heeft voltooid.

§ 3. Het saldo wordt vereffend op voorwaarde:

- dat de bewijsstukken met betrekking tot de periode waarop de toelage betrekking heeft, de winst- en verliesrekening en de balans van 2023 van de vzw zijn aan de minister van Justitie of zijn gedelegeerde toegezonden worden;

- dat aan de minister van Justitie of zijn gedelegeerde een activiteitenverslag wordt toegezonden waarin wordt aangegeven hoe de vzw dankzij de fondsen de doelstellingen van het begrotingsjaar 2023 heeft kunnen verwezenlijken;

- dat een lijst van alle door de vzw ontvangen toelagen, naast die waarin dit besluit voorziet, en een lijst van de met deze toelagen gefinancierde uitgaven aan de minister van Justitie of zijn gedelegeerde wordt bezorgd;

- dat een aangifte van schuldvordering, vastgesteld op basis van het bedrag van het door de Federale Overheidsdienst Justitie gevalideerde saldo, door de vzw wordt opgesteld en aan de minister van Justitie of zijn gedelegeerde wordt meegedeeld.

Art. 5. Een samenvatting van de door de vzw gemaakte kosten en de bewijsstukken moeten uiterlijk op 1 mei 2024 aan de Federale Overheidsdienst Justitie worden toegezonden.

De bewijsstukken moeten in chronologische volgorde worden gerangschikt en een nummer krijgen dat voor elk stuk verwijst naar het overeenkomstige bedrag in de samenvatting van de gemaakte kosten.

Alle bewijsstukken, facturen of nota's worden gedateerd, ondertekend en voor eensluidend en oprecht verklaard door de voorzitter van de vzw "Geschillencommissie Reizen".

Art. 6. De niet-verantwoorde onverschuldigde bedragen die na controle van de uitgaven worden vastgesteld, worden teruggevorderd.

Art. 7. De bedragen worden gestort op rekeningnummer BE74 4264 1260 2107 van de vzw "Geschillencommissie Reizen".

Art. 8. Dit besluit heeft uitwerking met ingang van 1 januari 2023.

Art. 9. De minister bevoegd voor Justitie is belast met de uitvoering van dit besluit.

Gegeven te Brussel, 25 mei 2023.

FILIP

Van Koningswege :

De Minister van Justitie,
V. VAN QUICKENBORNE

SERVICE PUBLIC FEDERAL JUSTICE
ET MINISTERE DE LA COMMUNAUTE FRANÇAISE

[C - 2023/15366]

2 MAI 2023. — Protocole d'accord entre le Service public fédéral Justice et le Ministère de la Communauté française relatif à la mise en œuvre d'une politique culturelle concertée en milieu carcéral

Vu la Convention européenne des Droits de l'Homme ;

Vu la Constitution, notamment l'article 23 ;

Vu l'accord de coopération du 23 mai 2014 entre la Communauté française, la Région wallonne et la Commission communautaire française visant la coordination des politiques d'intervention en lien avec le milieu carcéral ;

Vu l'accord de coopération du 23 mai 2014 entre l'Etat fédéral, la Communauté française et la Région wallonne en vue de créer une politique carcérale cohérente dans le respect des compétences des entités fédérées et de l'autorité fédérale ;

Vu la loi de principes du 12 janvier 2005 concernant l'administration pénitentiaire ainsi que le statut juridique des détenus, notamment les articles 5, 6, 7, 9, 76, 77, 78, 79 et 80 ;

FEDERALE OVERHEIDSDIENST JUSTITIE
EN MINISTERIE VAN DE FRANSE GEMEENSCHAP

[C - 2023/15366]

2 MEI 2023. — Protocolakkoord tussen de Federale Overheidsdienst Justitie en het ministerie van de Franse Gemeenschap betreffende de tenuitvoerlegging van een gecoördineerd cultuurbeleid in de gevangnissen

Gelet op het Europees Verdrag voor de Rechten van de Mens;

Gelet op de Grondwet, inzonderheid artikel 23;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2014 tussen de Franse Gemeenschap, het Waalse Gewest en de Franse Gemeenschapscommissie betreffende de coördinatie van het interventiebeleid in de gevangnissen;

Gelet op het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2014 tussen de federale staat, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest met het oog op de ontwikkeling van een coherent gevangenisbeleid rekening houdend met de bevoegdheden van de gefedereerde entiteiten en de federale autoriteit;

Gelet op de basiswet van 12 januari 2005 betreffende het gevangeniswezen en de rechtspositie van de gedetineerden, inzonderheid de artikelen 5, 6, 7, 9, 76, 77, 78, 79 en 80;

Vu le décret du 13 octobre 2016 relatif à l'agrément et au subventionnement des partenaires apportant de l'aide aux justiciables, notamment les articles 2, 3 et 6 ;

Vu le protocole d'accord du 23 mai 2014 relatif à l'accueil d'enfants en bas âge auprès de leur parent détenu et l'accompagnement des femmes enceintes en détention ;

Considérant la compétence de l'Etat fédéral en matière d'exécution des peines et mesures privatives de liberté, ainsi que d'organisation des établissements pénitentiaires ;

Considérant la compétence de la Communauté française en matière de Culture ;

Considérant la compétence de la Communauté française en matière d'Aide aux justiciables et de Maisons de Justice ;

Considérant la jurisprudence de la Cour européenne des Droits de l'Homme ;

Considérant le travail mené par le Comité européen pour la prévention de la torture et des peines ou traitements inhumains ou dégradants et plus particulièrement les normes qu'il a développées dans ses rapports généraux ;

Considérant la Recommandation « CM/REC (2006)2 » du Comité des Ministres aux Etats membres sur les Règles pénitentiaires européennes, adoptée le 11 janvier 2006 et révisée le 1^{er} juillet 2020 ;

Considérant la Déclaration de Fribourg sur les Droits culturels, adoptée le 7 mai 2007 ;

Considérant les recommandations du Conseil Central de Surveillance pénitentiaire ;

Considérant que la personne détenue reste un sujet de droit à part entière qui « n'est soumis à aucune limitation de ses droits politiques, civils, sociaux, économiques ou culturels autre que celles qui découlent de sa condamnation pénale ou de la mesure privative de liberté » (art.6 § 1^{er} de la loi de principe du 12 janvier 2005) ;

Considérant que les opérateurs culturels sont amenés à collaborer avec le Service Public Fédéral Justice, et en particulier avec la Direction générale des établissements pénitentiaires (DGEPI), pour fournir leur offre à destination des personnes détenues ;

Considérant qu'une coopération structurelle entre l'Etat fédéral et les Entités fédérées est nécessaire pour aboutir à une aide et un service de qualité en faveur des personnes détenues et de leurs proches, en vue d'une réinsertion sociale réussie ;

Le Service public fédéral Justice, représenté par le Ministre de la Justice Vincent VAN QUICKENBORNE ;

Le Ministère de la Communauté française, représenté par le Ministre-Président Pierre-Yves JEHOLET, la Ministre de la Culture, Bénédicte LINARD, la Ministre des Maisons de Justice, Valérie GLATIGNY ;

Exerçant conjointement leurs compétences propres,

ONT CONVENU CE QUI SUIT :

1. Les objectifs généraux :

L'objectif de ce Protocole d'Accord est d'établir une connexion plus directe entre la Culture et la Justice, à l'instar de ce qui existe en France depuis 1986. Il précise les modalités de mise en œuvre des articles 6, 76, 77, 78, 79 et 80 de la Loi de Principes du 12 janvier 2005, de l'article 6 du Décret du 13 octobre 2016 relatif à l'agrément et au subventionnement des partenaires apportant de l'aide aux justiciables et des articles 2, 6, 7, 8 et 10 de l'Accord de coopération du 23 mai 2014 entre l'Etat fédéral, la Communauté française et la Région wallonne en vue de créer une politique carcérale cohérente dans le respect des compétences des entités fédérées et de l'autorité fédérale.

Ce Protocole instaure un cadre favorisant le développement de l'action culturelle en milieu carcéral. Il fixe les principes généraux qui devront guider l'action des parties signataires.

En cela, l'Accord soutient, renforce, facilite et balise le travail du représentant de la Direction du partenariat, qui coordonne et contribue au développement des offres de service des partenaires de l'Administration Générale des Maisons de Justice et d'autres opérateurs, singulièrement, ici, les offres de service culturel.

Gelet op het decreet van 13 oktober 2016 betreffende de erkenning en de subsidiëring van partners die hulp verlenen aan rechtzoekenden, inzonderheid de artikelen 2, 3 en 6;

Gelet op het protocolakkoord van 23 mei 2014 inzake de opvang van jonge kinderen bij hun gedetineerde ouder en de begeleiding van zwangere vrouwen in detentie;

Overwegende de bevoegdheid van de federale staat inzake de uitvoering van de vrijheidsstraffen en de vrijheidsbenemende maatregelen en inzake de organisatie van de penitentiaire inrichtingen;

Overwegende de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap inzake cultuur;

Overwegende de bevoegdheid van de Franse Gemeenschap inzake justitieel welzijnswerk en justitiehuisen;

Overwegende de rechtspraak van het Europees Hof voor de Rechten van de Mens;

Overwegende het werk verricht door het Europees Comité voor de Preventie van Foltering en Onmenselijke of Vernederende Behandeling of Bestrafing, en in het bijzonder de normen die het heeft uitgewerkt in zijn algemene verslagen;

Overwegende Aanbeveling CM/REC (2006)2 van het Comité van Ministers aan de Lidstaten inzake Europese penitentiaire voorschriften, aangenomen op 11 januari 2006 en herzien op 1 juli 2020;

Overwegende de verklaring van Fribourg inzake culturele rechten, aangenomen op 7 mei 2007;

Overwegende de aanbevelingen van de Centrale Toezichtsraad voor het Gevangeniswezen;

Overwegende dat de gedetineerde een volwaardig rechtssubject blijft dat "aan geen andere beperkingen van zijn politieke, burgerlijke, sociale, economische of culturele rechten [wordt] onderworpen dan deze die uit de strafrechtelijke veroordeling of uit de vrijheidsbenemende maatregel voortvloeien" (artikel 6, § 1, van de basiswet van 12 januari 2005);

Overwegende dat de culturele actoren moeten samenwerken met de Federale Overheidsdienst Justitie, en in het bijzonder met het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen (DG EPI), om hun aanbod voor gedetineerden te verstrekken;

Overwegende dat een structurele samenwerking tussen de federale staat en de gefedereerde entiteiten noodzakelijk is om tot een kwaliteitsvolle hulp- en dienstverlening voor gedetineerden en hun naasten te komen, met het oog op een geslaagde sociale re-integratie;

De Federale Overheidsdienst Justitie, vertegenwoordigd door minister van Justitie Vincent VAN QUICKENBORNE;

Het ministerie van de Franse Gemeenschap, vertegenwoordigd door minister-president Pierre-Yves JEHOLET, minister van Cultuur Bénédicte LINARD, minister van Justitiehuisen Valérie GLATIGNY;

Gezamenlijk hun eigen bevoegdheden uitoefenend,

KOMEN OVEREEN WAT VOLGT:

1. Algemene doelstellingen:

Het doel van dit protocolakkoord is Cultuur en Justitie op een meer directe wijze met elkaar te verbinden, zoals dat in Frankrijk sinds 1986 het geval is. Het preciseert de nadere regels voor de tenuitvoerlegging van de artikelen 6, 76, 77, 78, 79 en 80 van de basiswet van 12 januari 2005, artikel 6 van het decreet van 13 oktober 2016 betreffende de erkenning en de subsidiëring van partners die hulp verlenen aan rechtzoekenden en de artikelen 2, 6, 7, 8 en 10 van het samenwerkingsakkoord van 23 mei 2014 tussen de Federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest met het oog op de ontwikkeling van een coherent gevangenisbeleid rekening houdend met de bevoegdheden van de gefedereerde entiteiten en de federale autoriteit.

Dit protocol voert een kader in ter bevordering van het opzetten van culturele actie in de gevangenissen. Het legt de algemene beginselen vast, als leidraad voor de actie van de ondertekenende partijen.

Daarin ondersteunt, consolideert, vergemakkelijkt en begrenst het akkoord het werk van de vertegenwoordiger van de Direction du Partenariat, die de ontwikkeling van het dienstenaanbod van de partners van de Administration générale des Maisons de Justice en andere actoren – hier inzonderheid het cultuuraanbod – coördineert en ertoe bijdraagt.

Les administrations de la Culture, des Maisons de Justice et de la Justice s'entendent pour contribuer au développement au sein de l'institution pénitentiaire d'une politique culturelle axée sur les objectifs suivants :

- Pour le Service Public Fédéral Justice, garantir le cadre nécessaire pour que la réintégration des personnes détenues soit préparée de manière active.

- Pour l'Administration générale de la Culture, soutenir et promouvoir les associations et opérateurs culturels qui œuvrent à l'effectivité des droits culturels des publics incarcérés dans toutes les prisons de son ressort.

- Pour l'Administration générale des Maisons de Justice, intégrer le développement de l'action culturelle en milieu carcéral dans la perspective plus globale de l'ensemble des missions des Maisons de Justice, des représentants de la direction du Partenariat de l'Administration Générale des Maisons de Justice en charge des missions du partenariat au sein de l'établissement et des partenaires apportant une aide aux justiciables ;

2. Le cadre général des mesures :

A. La prison dans la cité

La prison(1) est un espace qui, s'il n'est pas ouvert sur l'environnement extérieur, peut entraîner certains détenus et certaines détenues vers un isolement social.

Le maintien de liens entre les personnes détenues et l'extérieur est une indispensable condition d'une réinsertion réussie. L'institution carcérale gagne à s'ouvrir davantage à l'extérieur, dans une optique de sécurité dynamique et de normalisation(2). Ainsi, le milieu carcéral doit pouvoir s'inscrire dans le territoire dans lequel il est situé et développer des interactions avec son environnement local.

Cette perspective d'ouverture conforte le droit pour les personnes détenues de pouvoir bénéficier des possibilités d'accès aux prestations culturelles et socio-culturelles.

Les intervenants culturels et socio-culturels en milieu carcéral doivent pouvoir faire état dans leurs prestations à l'égard d'un public de personnes détenues d'un niveau équivalent à celui qui serait exigé pour un autre public.

B. La culture/les cultures en prison

• Les lieux

La Direction générale des Établissements pénitentiaires s'efforcera, dans toute la mesure de ses moyens, d'aménager des lieux adaptés à l'exercice des activités culturelles.

Dans le cadre de la construction de nouvelles prisons et de réhabilitation d'établissements anciens, la Direction générale des Établissements pénitentiaires sera attentive à l'aménagement de lieux suivants :

- Une bibliothèque accessible aux personnes détenues ;
- Un espace de projection de films et de présentation de spectacle ;
- Des salles permettant l'organisation d'ateliers d'expression artistique (sculpture, peinture, musique) ou d'éducation permanente ;

Ou, à minima :

- Un lieu polyvalent dédié à l'accueil d'activités artistiques et permettant la tenue d'activités socioculturelles (ateliers créatifs et d'expression artistiques, éducation permanente, débats), d'activités de diffusion de prestations artistiques (projections, concerts, spectacles).

• Actions de sensibilisation à la vie culturelle

Des actions de sensibilisation à la participation à la vie culturelle, initiées conjointement par l'Administration générale de la Culture, l'Administration générale des Maisons de Justice et la Direction générale des Établissements pénitentiaires, sera menée dans les établissements pénitentiaires volontaires (prisons, établissements de défense sociale, et maisons de détention situées sur le territoire de la Communauté française), à destination tant des personnes détenues que des personnels.

• La formation du personnel pénitentiaire

Dans un souci de démocratisation culturelle et de rapprochement entre le monde du travail et celui de la culture, le personnel pénitentiaire, dont, notamment les accompagnateurs de détention, ont vocation à accompagner activement les actions culturelles et artistiques engagées dans le cadre de ce protocole.

De l'Administration générale de la Culture, de l'Administration générale des Maisons de Justice et de la Federale Overheidsdienst Justitie komen overeen om bij te dragen aan de ontwikkeling binnen het gevangeniswezen van een cultuurbeleid waarin de volgende doelstellingen worden nagestreefd:

- De Federale Overheidsdienst Justitie dient het nodige kader voor een actieve voorbereiding van de re-integratie van de gedetineerden te waarborgen.

- De Administration générale de la Culture dient de culturele verenigingen en actoren die zich inspannen voor de doeltreffendheid van de culturele rechten van het gedetineerde publiek binnen de gevangenis van haar bevoegdheidsgebied te ondersteunen en te bevorderen.

- De Administration générale des Maisons de Justice dient het opzetten van culturele actie in de gevangenis te integreren in het meeromvattende perspectief van alle opdrachten van de Administration générale des Maisons de Justice, de vertegenwoordigers van de Direction du Partenariat van de Administration générale des Maisons de Justice belast met de opdrachten in het kader van het partnerschap binnen de inrichting, en de partners die hulp verlenen aan rechtzoekenden.

2. Algemeen kader van de maatregelen

A. De gevangenis in de stad

Een gevangenis is een ruimte die, wanneer ze is afgesloten van de buitenwereld, bepaalde gedetineerden in een sociaal isolement kan doen belanden.

Het behoud van banden tussen gedetineerden en de buitenwereld is een absolute voorwaarde voor een geslaagde re-integratie. Het gevangeniswezen heeft er baat bij zich meer open te stellen voor de buitenwereld, vanuit het oogpunt van dynamische veiligheid en normalisering. De gevangenis moeten zich aldus kunnen inpassen in het gebied waar ze gevestigd zijn en interacties met hun lokale omgeving aangaan.

Die optiek van openheid versterkt het recht voor gedetineerden om toegang te kunnen hebben tot culturele en socioculturele prestaties.

Culturele en socioculturele actoren in de gevangenis moeten in hun prestaties voor een publiek van gedetineerden blijf kunnen geven van een evenwaardig niveau als wat voor een ander publiek vereist zou zijn.

B. Cultuur/vormen van cultuur binnen de gevangenis

• Locaties

Het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen zal zich, voor zover zijn middelen dat toelaten, inspannen om plaatsen in te richten die zijn afgestemd op culturele activiteiten.

In het kader van de bouw van nieuwe gevangenis en de renovatie van oude inrichtingen zal het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen toezien op de inrichting van de volgende plaatsen:

- een bibliotheek die toegankelijk is voor gedetineerden;
- een ruimte voor filmvertoningen en theatervoorstellingen;
- zalen voor de organisatie van workshops inzake artistieke expressie (beeldhouwen, schilderen, muziek) of permanente vorming; of, minstens:
- een polyvalente ruimte voor artistieke activiteiten en socioculturele activiteiten (creatieve workshops en workshops inzake artistieke expressie, permanente vorming, debatten) en activiteiten voor de verspreiding van artistieke prestaties (vertoningen, concerten, voorstellingen).

• Bewustmakingsacties inzake het culturele leven

Er zullen bewustmakingsacties inzake de deelname aan het culturele leven, gezamenlijk opgezet door de Administration générale de la Culture, de Administration générale des Maisons de Justice en het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen, worden georganiseerd in vrijwillige penitentiaire inrichtingen (gevangenis, inrichtingen tot bescherming van de maatschappij en detentiehuisen op het grondgebied van de Franse Gemeenschap), zowel bestemd voor gedetineerden als voor het personeel.

• Opleiding van het gevangenispersoneel

Met het oog op culturele democratisering en teneinde het werkveld en het culturele veld nader tot elkaar te brengen, moet het gevangenispersoneel, waaronder voornamelijk de detentiebegeleiders, de culturele en artistieke acties die in het kader van dit protocol worden ondernomen actief begeleiden.

Dans le cadre de leur formation initiale et continue, et spécifiquement à l'occasion de la réforme de la formation des agents pénitentiaires, ces derniers seront sensibilisés à l'intérêt que présente le développement d'activités culturelles auprès des personnes incarcérées au titre de la mission de réinsertion qui leur incombe.

- Les opérateurs culturels

Il est indispensable que les opérateurs culturels, outre l'apport de leurs compétences, respectent une déontologie rigoureuse tenant compte des particularités de l'institution pénitentiaire.

Cela suppose au préalable une information précise sur le cadre des interventions afin de concilier le respect des règles et des contraintes carcérales avec celui de la démarche des intervenants socio-culturels.

Afin de s'assurer de la qualité des prestations, il sera demandé aux opérateurs culturels désireux de développer une action en prison de formuler leur projet d'intervention, avec des hypothèses de travail qui prennent en compte la spécificité de la population de l'établissement concerné.

Les différents organes d'avis et comités de sélection qui devront éclairer les décisions ministérielles sur des demandes de soutien relatives à des projets de nature culturelle menés en prison peuvent s'appuyer, notamment, sur l'expertise de la Direction partenariat de l'Administration générale des Maisons de Justice.

Sous réserve du respect de ces deux conditions, la Direction générale des Établissements pénitentiaires s'engage à être attentive aux conditions de travail pour les opérateurs culturels : information des personnels et des personnes détenues, mise à disposition des locaux, choix de créneaux horaires adaptés à l'organisation de l'établissement, information par rapport aux mouvements de grève et annulation éventuelle...

- Déontologie

Les activités culturelles et artistiques instaurent un espace de libertés : libertés de création, d'expression. Certaines productions artistiques et culturelles réalisées en détention – textes, musiques, pièces de théâtre, dessins, etc. – sont amenées à sortir des murs de la prison. Le fait de ne pas restreindre, a priori, la liberté d'expression des détenus et des détenues participants garantit le succès de l'activité. Ainsi, l'autorité pénitentiaire n'appliquera pas de censure sur les réalisations culturelles et artistiques sauf si cela est nécessaire pour le maintien de l'ordre ou de la sécurité.

3. Cadre spécifique : programmation, coordination et évaluation

- Au niveau de l'Administration générale de la Culture

Le Service Général de l'Éducation permanente est le Service référent concernant le développement de l'action culturelle en milieu carcéral. Il désigne en son sein un « SPOC » (Single Person Of Contact) qui sera en contact régulier avec l'Administration générale des Maisons de Justice.

Le Service Général de l'Éducation permanente soutient, via une convention pluriannuelle, un opérateur d'appui chargé d'assister l'Administration générale de la Culture au niveau de la coordination de l'action culturelle en milieu carcéral, notamment pour la rédaction du bilan annuel à réaliser dans le cadre des travaux de la Conférence interministérielle intra francophone visant la coordination des politiques d'intervention en lien avec le milieu carcéral (voir ci-dessous).

- Au niveau de la Communauté française, pour l'ensemble des établissements pénitentiaires de son ressort :

Les différents acteurs soutenant/sous-tendant/coordonnant l'action culturelle en prison, notamment les représentants de la Direction du partenariat, le SPOC Culture et l'opérateur d'appui visé ci-dessus définissent les modalités d'implication des uns et des autres afin d'impulser une dynamique partenariale spécifique en matière culturelle. Ils échangent régulièrement dans l'optique d'optimiser cette dynamique.

Dans le cadre de la Conférence interministérielle intra francophone visant la coordination des politiques d'intervention en lien avec le milieu carcéral, un bilan des actions culturelles réalisées est établi chaque année par l'Administration de la Culture, en concertation avec les Maisons de Justice, est présenté lors de la Conférence interministérielle et est communiqué à la Direction générale des Établissements pénitentiaires. Dans ce bilan, sont définies les orientations et les priorités pour le développement des actions futures.

In het kader van hun basisopleiding en voortgezette opleiding, en specifiek naar aanleiding van de hervorming van de opleiding van de penitentiaire beamten, worden ze bewustgemaakt van het belang van het opzetten van culturele activiteiten voor gedetineerden uit hoofde van hun opdracht inzake re-integratie.

- Culturele actoren

De culturele actoren moeten niet alleen hun competenties inbrengen, maar ook een strikte deontologie in acht nemen, rekening houdend met de bijzonderheden van het gevangeniswezen.

Dat onderstelt voorafgaande precieze informatie over het kader van de activiteiten, teneinde de inachtneming van de regels en verplichtingen in de gevangenis te verzoenen met de aanpak van de socioculturele actoren.

Teneinde zich te vergewissen van de kwaliteit van de prestaties, zal aan de culturele actoren die een actie willen opzetten binnen de gevangenis worden gevraagd om hun activiteitenproject te formuleren, met werkhypothese die rekening houden met het specifieke karakter van de bevolking van de desbetreffende inrichting.

De verschillende adviesorganen en selectiecomités die de ministeriële beslissingen met betrekking tot verzoeken om steun inzake culturele projecten binnen de gevangenis moeten verduidelijken, kunnen zich voornamelijk verlaten op de expertise van de Direction du Partenariat van de Administration générale des Maisons de Justice.

Onder die twee voorwaarden verbindt het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen zich ertoe om toe te zien op de werkomstandigheden voor de culturele actoren: inlichten van het personeel en de gedetineerden, terbeschikkingstelling van lokalen, keuze voor tijdsblokken die zijn afgestemd op de organisatie van de inrichting, informatie met betrekking tot stakingsacties en eventuele annulering ...

- Deontologie

Culturele en artistieke activiteiten creëren een ruimte van vrijheid: vrijheid van creatie, van meningsuiting. Bepaalde artistieke en culturele producties die in detentie zijn gemaakt – teksten, muziek, toneelstukken, tekeningen enz. – zullen de muren van de gevangenis verlaten. Dat de vrijheid van meningsuiting van de deelnemende gedetineerden a priori niet wordt beperkt, is een garantie voor het succes van de activiteit. Het gevangenisbestuur zal derhalve geen censuur toepassen op de culturele en artistieke verwezenlijkingen, tenzij dat noodzakelijk is voor de handhaving van de orde of de veiligheid.

3. Specifiek kader: programmering, coördinatie en evaluatie

- Op het niveau van de Administration générale de la Culture:

De Service général de l'Éducation permanente is de referentiedienst met betrekking tot het opzetten van culturele actie in de gevangenis. Hij wijst uit zijn midden een 'SPOC' (Single Person Of Contact) aan, die geregeld contact zal hebben met de Administration générale des Maisons de Justice.

De Service général de l'Éducation permanente ondersteunt, via een meerjarenovereenkomst, een steunoperator die de Administration générale de la Culture moet bijstaan op het vlak van de culturele actie in de gevangenis, voornamelijk bij het opstellen van het jaarlijkse overzicht dat moet worden opgemaakt in het kader van de werkzaamheden van de intra-Franstalige interministeriële conferentie betreffende de coördinatie van het interventiebeleid in de gevangenis (zie hieronder).

- Op het niveau van de Franse Gemeenschap, voor alle penitentiaire inrichtingen van haar bevoegdheidsgebied:

De verschillende actoren die de culturele actie binnen de gevangenis ondersteunen/inspireren/coördineren, voornamelijk de vertegenwoordigers van de Direction du Partenariat, de SPOC Cultuur en de bovenvermelde steunoperator, leggen de nadere regels inzake ieders betrokkenheid vast teneinde een specifieke partnerschapsdynamiek inzake cultuur te stimuleren. Ze wisselen regelmatig van gedachten met het oog op de optimalisering van die dynamiek.

In het kader van de intra-Franstalige interministeriële conferentie betreffende de coördinatie van het interventiebeleid in de gevangenis, stelt de Administration générale de la Culture jaarlijks een overzicht van de uitgevoerde culturele acties op, in overleg met de Administration générale des Maisons de Justice, dat wordt voorgesteld tijdens de interministeriële conferentie en wordt bezorgd aan het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen. In dat overzicht worden de richtsnoeren en de prioriteiten voor het opzetten van toekomstige acties vastgelegd.

• Au niveau de la Communauté française et du Service public fédéral Justice, au sein de chaque prison :

Dans le cadre des coordinations organisées aux articles 13, 14 et 15 de l'Accord de coopération du 23 mai 2014 entre l'Etat fédéral, la Communauté française et la Région wallonne en vue de créer une politique carcérale cohérente dans le respect des compétences des entités fédérées et de l'autorité fédérale, la programmation des actions culturelles et leur évaluation est mis à l'ordre du jour des réunions.

Cette coordination a pour objet :

- L'articulation entre les besoins liés à l'insertion sociale et culturelle des personnes détenues, le fonctionnement de l'établissement et les propositions des intervenants extérieurs ;

- L'évaluation des interventions culturelles en milieu carcéral lorsqu'elles sont terminées ou en voie d'être renouvelées.

4. Les secteurs de l'action culturelle à mobiliser

Considérant les fonctions des politiques pénitentiaires, les parties signataires reconnaissent la pertinence et l'opportunité de la présence d'une diversité d'actions culturelles en prison, et s'engagent à œuvrer à ce que cette diversité et cette richesse des pratiques culturelles puissent s'y retrouver.

Selon les projets envisagés et les besoins exprimés par les détenues et détenus et les besoins spécifiques de chaque établissement pénitentiaire, différents secteurs de l'Action culturelle peuvent être mobilisés dans la dynamique culturelle à développer dans les établissements pénitentiaires :

A. La lecture – une priorité

Le développement de l'action culturelle en prison doit passer prioritairement par la bibliothèque. C'est au départ de cet espace de découverte du livre et d'animation, que le déploiement progressif d'une action culturelle en prison doit se concevoir.

B. L'éducation permanente

La Culture n'est pas qu'une affaire de diffusion, de réception et de médiation. C'est aussi une question de participation. Chacun est porteur et créateur de culture. Chacun aussi est porteur d'une capacité d'analyse et de développement de son esprit critique.

L'éducation permanente en prison est incontournable afin de permettre aux personnes détenues d'être des citoyens responsables, actifs et critiques, reconnus comme acteurs à part entière dans notre société démocratique.

C. Le théâtre action

Selon l'Arrêté du Gouvernement de la Communauté française du 25 mars 2005 relatif au théâtre-action, les compagnies de théâtre-action remplissent principalement deux missions. Tout d'abord, elles ont en charge un travail théâtral « avec des personnes socialement ou culturellement défavorisées ». Il s'agit de ce que l'on appelle plus couramment le travail en atelier. Ensuite, elles peuvent réaliser des créations propres, répondant aux désirs artistiques de la compagnie et que l'on appelle créations autonomes.

De par ses méthodes participatives qui visent à développer, avec un public fragilisé, une création collective en lien avec les situations vécues, le théâtre-action a toute sa pertinence en prison. Il est à soutenir et développer, tant au niveau des pratiques d'atelier et de création collective qu'au niveau de la diffusion des créations propres des compagnies.

D. Les ateliers d'expression

Les ateliers d'expression (ateliers-lecture, écriture, théâtre, arts plastiques, bandes-dessinées, musique, vidéo, ...) permettent de rompre l'isolement, mais aussi d'acquérir des connaissances et des techniques susceptibles de favoriser la réinsertion des personnes détenues à l'issue de leur incarcération.

E. L'audiovisuel

La télévision est omniprésente en prison. Elle est un facteur d'isolement et de passivité. Il importe d'offrir une alternative à cette pratique culturelle en privilégiant des séances de visionnage collectives d'une part, et en permettant une appropriation plus active de l'outil audiovisuel et des contenus diffusés d'autre part.

• Op het niveau van de Franse Gemeenschap en de Federale Overheidsdienst Justitie, binnen elke gevangenis:

In het kader van de coördinatie georganiseerd op grond van de artikelen 13, 14 en 15 van het Samenwerkingsakkoord van 23 mei 2014 tussen de Federale Staat, de Franse Gemeenschap en het Waalse Gewest met het oog op de ontwikkeling van een coherent gevangenisbeleid rekening houdend met de bevoegdheden van de gefedereerde entiteiten en de federale autoriteit, wordt de programmering van de culturele acties en de evaluatie ervan op de vergaderagenda geplaatst.

Doel van de coördinatie:

- Bewerkstelligen van samenhang tussen de behoeften die verband houden met de sociale en culturele inschakeling van gedetineerden, de werking van de inrichting en de voorstellen van externe actoren;

- Evalueren van de culturele activiteiten in de gevangenis wanneer ze afgelopen zijn of aan hernieuwing toe zijn.

4. Mobiliseren van sectoren voor culturele actie

Overwegende de functies van het gevangenisbeleid, erkennen de ondertekenende partijen de relevantie en opportuniteit van de aanwezigheid van een waaier aan culturele acties binnen de gevangenis, en verbinden ze zich ertoe alles in het werk te stellen opdat die diversiteit en rijkdom aan culturele bezigheden daar aan bod zouden kunnen komen.

Naargelang de voorziene projecten, de behoeften die kenbaar zijn gemaakt door de mannelijke en vrouwelijke gedetineerden alsook de specifieke behoeften van elke penitentiaire inrichting, kunnen verschillende sectoren voor culturele actie gemobiliseerd worden met het oog op de culturele dynamiek die moet worden ontplooid in de penitentiaire inrichtingen:

A. Lezen – een prioriteit

Voor het opzetten van culturele actie binnen de gevangenis moet in de eerste plaats gedacht worden aan de bibliotheek. Die ruimte voor kennismaking met lectuur en animatie moet fungeren als basis voor de geleidelijke ontplooiing van een culturele actie binnen de gevangenis.

B. Permanente vorming

Cultuur is niet enkel een zaak van verspreiden, absorberen en bemiddelen. Zij heeft ook een participierend aspect. Elkeen is drager en schepper van cultuur. Ook bezit eenieder het vermogen tot analyseren en kritisch denken.

Permanente vorming binnen de gevangenis is een must, zodat gedetineerden zich kunnen opstellen als verantwoordelijke, actieve en kritische burgers die erkend worden als volwaardige actoren binnen onze democratische samenleving.

C. Actietheater

Krachtens het besluit van de regering van de Franse Gemeenschap van 25 maart 2005 betreffende het actietheater, vervullen de actietheatergezelschappen voornamelijk twee opdrachten. Ten eerste verzorgen ze theaterwerk "met personen die sociaal of cultureel benadeeld zijn". Doorgaans worden hiermee workshops bedoeld. Vervolgens kunnen ze eigen creaties realiseren, die tegemoet komen aan de artistieke wensen van het gezelschap en die autonome creaties worden genoemd.

Vanwege zijn participatieve methodes, die worden gehanteerd met een kwetsbaar publiek en die moeten uitmonden in een collectieve creatie in lijn met doorleefde situaties, is het actietheater uitermate relevant binnen de gevangenis. Het actietheater dient te worden ondersteund en ontplooid op het niveau van zowel workshopactiviteiten en collectieve creaties als verspreiding van eigen creaties van zulke gezelschappen.

D. Expressiewerkshops

Expressiewerkshops (workshop lezen en schrijven, theater, plastische kunsten, strips, muziek, videokunst, ...) doorbreken niet alleen het isolement, maar stellen gedetineerden ook in staat om kennis op te doen en zich technieken eigen te maken die bevorderlijk kunnen zijn voor hun herinschakeling na hun gevangenschap.

E. Audiovisueel

De televisie is alomtegenwoordig binnen de gevangenis. Ze is een factor die afzondering en passiviteit in de hand werkt. Voor die culturele bezigheid moet een alternatief worden geboden, door enerzijds de voorkeur te geven aan collectieve kijksessies en anderzijds te zorgen voor een meer actieve toe-eigening van de audiovisuele tool en uitgezonden content.

F. Les manifestations culturelles et artistiques (diffusion)

Tout en contribuant à limiter le processus d'exclusion, les manifestations culturelles organisées en milieu carcéral permettent aux personnes détenues et aux personnels de découvrir de nouvelles formes d'expression. Ils ont des effets positifs sur le climat de détention.

G. La plateforme digitale

A moyens termes, dans chaque prison de Belgique, chaque cellule sera équipée d'une plateforme digitale. Dans le cadre du développement progressif de cette plateforme, une attention sera portée à l'offre culturelle qu'elle pourra accueillir, notamment en termes de diffusion de contenus audiovisuels, de livres et d'offres de formation.

5. Durée du protocole :

Ce protocole d'accord est valable à partir de la date de signature pour une durée indéterminée. Chaque partie signataire peut y mettre fin moyennant notification à l'autre partie.

Le protocole sera évalué de manière continue, conformément aux modalités définies entre administrations conformément au point 6. Il pourra être adapté si nécessaire, moyennant l'accord de toutes les parties signataires.

6. Mise en œuvre

L'Administration générale de la Culture, l'Administration générale des Maisons de Justice et la Direction régionale Sud de la Direction générale des Établissements pénitentiaires sont chargées de la mise en œuvre progressive et phasée du présent protocole, qui pourra débiter par une phase expérimentale.

Les Administrations concernées régleront par conventions différents points spécifiques relatifs à cette mise en œuvre, notamment les modalités d'évaluation du protocole et de sa mise en œuvre.

En étroite collaboration avec l'Administration générale des Maisons de Justice et avec la Direction générale des Établissements pénitentiaires, l'Administration Générale de la Culture qui dispose de toute l'expertise en matière culturelle soumettra aux Ministres signataires, dans les 4 mois après la signature de cet Accord, un plan d'actions qui établira les mesures prioritaires et détaillera les modalités de leur mise en œuvre progressive sur une période de 4 ans.

Les parties concernées veillent à l'application du présent protocole conformément à leurs compétences.

Chaque année, les parties concernées par ce présent protocole se réuniront afin d'évaluer sa mise en œuvre.

Conclu à Bruxelles, le 2 mai 2023.

Le Ministre-Président
de la Communauté française de Belgique,
P.-Y. JEHOLET

La Ministre de la Culture
de la Communauté française de Belgique,
B. LINARD

La Ministre des Maisons de Justice
de la Communauté française de Belgique,
V. GLATIGNY

Le Ministre fédéral de la Justice,
V. VAN QUICKENBORNE

Notes

(1) Terme générique qui recouvre les Maisons d'arrêt, les Maisons de peine, l'Établissement de défense sociale, le Maisons de détention et les Maisons de transition

(2) Il s'agit de tendre vers une prison dans laquelle les conditions de vie ressemblent le plus possible aux conditions de la vie libre.

F. Culturele en artistieke manifestaties (verspreiding)

Culturele manifestaties in de gevangenissen gaan mede het proces van uitsluiting tegen en bieden zowel de gedetineerden als het gevangenispersoneel de gelegenheid om nieuwe vormen van expressie te ontdekken. Ze hebben een positieve uitwerking op het detentieklimaat.

G. Digitaal platform

Op middellange termijn zal elke gevangenis in België toegerust zijn met een digitaal platform. In het kader van de geleidelijke uitbouw van dat platform zal aandacht worden besteed aan het culturele aanbod dat kan worden opgenomen in het platform, met name in termen van verspreiding van audiovisuele content, boeken en opleidingen.

5. Duurtijd van het protocol

Dit protocol geldt voor onbepaalde duur vanaf de datum van ondertekening. Elke ondertekenende partij kan het protocol beëindigen middels kennisgeving aan de andere partij.

Het wordt onderworpen aan een continue evaluatie, overeenkomstig de nadere regels die zijn vastgelegd tussen de administraties krachtens punt 6. Indien nodig kan het worden aangepast, mits alle ondertekenende partijen ermee akkoord gaan.

6. Tenuitvoerlegging

De Administration générale de la Culture, de Administration générale des Maisons de Justice en de regionale directie Zuid van het directoraat-generaal Penitentiaire Inrichtingen zijn belast met de geleidelijke en gefaseerde tenuitvoerlegging van dit protocol, dat van start kan gaan met een experimentele fase.

Middels overeenkomsten regelen de desbetreffende administraties verschillende specifieke punten met betrekking tot de tenuitvoerlegging, met name de nadere regels voor de evaluatie van het protocol en van de tenuitvoerlegging.

In nauwe samenwerking met de Administration générale des Maisons de Justice en met het directoraat-generaal Penitentiaire inrichtingen legt de Administration générale de la Culture, die beschikt over alle expertise in culturele aangelegenheden, binnen een termijn van vier maanden na de ondertekening van dit akkoord aan de ondertekenende ministers een actieplan voor, met prioritaire maatregelen en een omschrijving van de nadere regels voor de geleidelijke tenuitvoerlegging ervan over een periode van vier jaar.

De betrokken partijen zien toe op de toepassing van dit protocol overeenkomstig hun bevoegdheden.

Elk jaar komen de partijen die betrokken zijn bij dit protocol bijeen voor een evaluatie van de tenuitvoerlegging ervan.

Gesloten te Brussel, op 2 mei 2023.

De minister-president
van de Franse Gemeenschap van België
P.-Y. JEHOLET

De minister van Cultuur
van de Franse Gemeenschap van België
B. LINARD

De minister van Justitiehuisen
van de Franse Gemeenschap van België
V. GLATIGNY

De federale minister van Justitie
V. VAN QUICKENBORNE

Nota's

(1) Algemene term die de arresthuizen, de strafhuizen, de inrichting tot bescherming van de maatschappij, de detentiehuisen en de transitiehuisen omvat.

(2) Het gaat erom te streven naar een gevangenis waarin de levensomstandigheden zoveel mogelijk lijken op die in het vrije leven.